

Learning by Ear – Aprender de Ouvido **“Contra o Crime: Escola da Corrupção”**

5º Episódio: “Redeada por lobos”

Autor: James Muhandó

Editores: A. Gensbittel, J. Salmi-Maas, Chrispin Mwakideu, Charlotte Collins

Tradução: Carla Fernandes

Revisão: Madalena Sampaio

Lista de personagens por cena:

Intro: Narrador (f/m)

Cena 1: Macaquices

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Cecília (Chima, f, 25)**
- **Eva (Awa, f, 25)**
- **Multidão de alunos (grupo misto 5-7) (Crowd of students)**
- **Toni (Tondi, m, 16)**
- **Nuna (Noni, f, 16)**
- **Nando (N'nandi, m, 18)**

Cena 2: Cão raivoso

- **Narradora (Eva/Ava, f, 25)**
- **Sr. Marques (Mr Mawenge, m, 50)**
- **Eva (Awa, f, 25)**

Cena 3: Rodeada por lobos

- **Narradora (Eva/Awa, f, 25)**
- **Cabo Alice (Corporal Asiko, f, 40)**
- **Eva (Awa, f, 25)**

INTRO: Olá! Bem-vindos ao décimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. O inspetor Ulisses ainda está a tentar descobrir quem envenenou a diretora da Escola Jardim. E Eva, a professora estagiária, tem uma missão pessoal. Ela quer pôr fim aos abusos sistemáticos de alunas em troca de boas notas, mas está a ter dificuldades em encontrar aliados. No episódio de hoje, intitulado “Rodeada por lobos”, Eva vigia pela primeira vez um exame na escola.

Cena 1: Macaquices

1. NARRADORA (EVA): *O professor Marques, o vice-diretor, pediu-me para vigiar um exame, sob a supervisão da professora Cecília, porque o professor Mendes estava na esquadra a responder a algumas perguntas da polícia. Eu estava tão nervosa que até parecia que era eu que ia fazer o exame! A professora Cecília, por outro lado, estava bem disposta e simpática – nada a ver com a sua arrogância habitual. Mas quando íamos para a sala do exame, ela surpreendeu-me com um pedido invulgar.*

2. ATMO: CORREDOR

(ATMO: CORRIDOR)

3. SFX: PASSOS CONTÍNUOS DE DUAS PESSOAS

(SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS 2 PERSONS)

4. **CECÍLIA:** Hei, Eva, não seja muito dura com o Toni. Não queremos que um filho da família Obuya tenha má nota a Matemática. Ele tem de entrar numa boa universidade.
5. **EVA:** Desculpe, não estou a perceber. O que quer dizer com isso, professora Cecília?
6. **CECÍLIA:** **(séria)** Quero dizer que o rapaz precisa de ajuda... Os pais dele pediram-me para ser especialmente simpática com ele... sabe. E olhe que eles são muito generosos.
7. **EVA:** Desculpe? Está a sugerir que devo deixar que ele copie?
8. **CECÍLIA:** **(ri, envergonhada)** Bem, não é bem isso... Só quis dizer que não tem de vigiá-lo de tão perto!
9. **EVA:** Mas, professora Cecília, não posso fazer isso! Regras são regras.

KW 2 BEGIN

10.

11.

KW 2 END

12. CECÍLIA: (bufa desdenhosamente)

13. ATMO MUDA PARA A SALA DE AULA

(ATMO CHANGES TO CLASSROOM)

14. SFX: PASSOS PARAM

(SFX: FOOTSTEPS STOP)

15. ALUNOS CONVERSAM EM VOZ BAIXA

(STUDENTS: CONVERSE IN LOW TONES)

16. EVA: (projetando voz instável) Olá a todos!

17. ALUNOS: Olá, professoras!

18. EVA: Bem, hoje é um dia muito importante. Vão fazer os vossos exames de preparação.

19. ALUNOS: CONVERSAM EM VOZ BAIXA

(STUDENTS: LOW CHATTER)

KW 1 BEGIN

20.

21.

KW 1 END

- 22. EVA:** Vamos começar com Matemática. Têm quarenta minutos para responder às perguntas. Entendido?
- 23. ALUNOS:** Sim, professora Eva.
- 24. EVA:** Esperem... O que é isso, Toni? Estás a esconder uma calculadora?
- 25. TONI:** Não, professora. E só um pacote de lenços de papel...
- 26. ALUNOS: RIEM**
- 27. EVA:** Sabes que as calculadoras são proibidas nos exames.
- 28. ALUNOS:** É verdadeira. A professora Eva tem razão!
- 29. EVA:** Vá, Toni. Dá-me a calculadora.
- 30. TONI:** **(tom baixo, de segredo)** Mas a professora Cecília deixa-me usar...
- 31. EVA:** Ah, Toni, por favor. Não é justo que tu uses uma calculadora e os teus colegas não.
- 32. ALUNOS:** Finalmente alguém diz alguma coisa! / Os miúdos ricos safam-se sempre...

33. SFX: PASSOS ENQUANTO ELE SE APROXIMA

(SFX: FOOTSTEPS AS HE STEPS FORWARD)

34. TONI: (descontente) Aqui tem, professora Eva...

**35. SFX: FARFALHAR DAS ROUPAS DE TONI AO ENTREGAR A
CALCULADORA**

(SFX: CLOTHES RUSTLING AS TONI HANDS OVER CALCULATOR)

36. SFX: CALCULADORA A SER COLOCADA NA MESA

(SFX: CALCULATOR PUT ON THE TABLE)

37. SFX: PASSOS ENQUANTO TONI SE VAI SENTAR

(SFX: FOOTSTEPS AS HE GOES TO SIT)

38. EVA: Obrigada, Toni. **(projetando a voz para a turma)**
Mais alguém tem algum truque?

39. ALUNOS: MURMURAM, RIEM

40. EVA: E onde estão a Chica e a Cris? As mesas delas
estão vazias.

41. TONI: Elas não vieram hoje.

42. NANDO: **(maldoso)** É o dia de sorte de alguém!

43. ALUNOS: RIEM

44. EVA: (nada divertida) Silêncio, Nando! Para já com isso!

INTERLÚDIO MUSICAL

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

45. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo quarto episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. No episódio anterior, Eva, a professora estagiária, vigiou pela primeira vez um exame na Escola Jardim, sob a supervisão da professora Cecília, que lhe pediu para não ser demasiado dura com os alunos. Apanhada de surpresa com o pedido, Eva respondeu que não podia fazer isso! E impediu que um aluno de boas famílias usasse a calculadora. Afinal, as regras tinham de ser iguais para todos...

Cena 2: Cão raivoso

46. NARRADORA (EVA): *A professora Cecília parecia um cão raivoso quando voltámos para a sala dos professores. Quando entrou na sala do senhor Marques, ela bateu com a porta com tanta força que pensei que as dobradiças iam cair! Esta, sim, era a professora Cecília que eu conhecia... Eu esperei que ela saísse do escritório e pela reprimenda que estava para vir. Assim que ela saiu, o senhor Marques chamou-me: “Eva, venha ao meu escritório, por favor.” Era o meu fim. Estava prestes a ser despedida...*

47. ATMO DE ESCRITÓRIO, TRANQUILO

(ATMO: OFFICE ATMO, QUIET)

48. MARQUES: Então, Eva, como foi a sua primeira experiência a vigiar um exame importante?

49. EVA: Foi um desafio... e abriu-me os olhos, senhor Marques.

50. MARQUES: E gostou de trabalhar com a professora Cecília?

51. EVA: **(hesitante)** Ha... sim...

- 52. MARQUES:** (riso) O que é que lhe fez? Ela entrou aqui a cuspir fogo.
- 53. EVA:** Nada! Só segui as regras. Ela queria que eu deixasse um aluno usar uma calculadora, mas isso não é permitido.
- 54. MARQUES:** Cá entre nós, Eva, acho que está a fazer um bom trabalho. Mas tem de ter paciência com ela. A professora Cecília é da velha guarda, sabe, mas vai reformar-se em breve.
- 55. EVA:** Mas, senhor Marques, isso quer dizer que devo ignorar as regras e deixar que façam batota nos exames?
- 56. MARQUES:** Não, pelo contrário! Eu gostaria apenas que encontrasse uma forma de trabalhar com a professora Cecília sem entrar em choque com ela. Não discuta com ela. Faça o seu trabalho, mas mostre respeito por ela, está bem?
- 57. EVA:** Sim, senhor.

- 58. MARQUES:** Sabe que hoje temos menos pessoal, com o professor Mendes a ser interrogado pela polícia. A Eva e a professora Cecília vão ter de trabalhar juntas durante a maior parte da tarde, está bem?
- 59. EVA:** Sim, senhor Marques... E alguns alunos faltaram hoje ao exame.
- 60. MARQUES:** **(fingindo estar chocado)** Oh, verdade? Quem faltou?
- 61. EVA:** A Chica e a Cris.

KW 4 BEGIN

62.

63.

KW 4 END

- 64. MARQUES:** Ah! Sim, essas duas alunas. **(tranquilizador)** Não se preocupe que eu vou mandar perguntar por elas. Concentre-se no que tem a fazer.

65. NARRADORA: (EVA) *Eu estava a começar a gostar deste homem. Muito profissional e muito paternal. Será que deveria falar-lhe das minhas suspeitas sobre o abuso sexual na escola? Ainda pensei sobre isso, mas a campainha tocou e tive de ir. Decidi voltar para falar com ele assim que tivesse tempo.*

INTERLÚDIO MUSICAL

(MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

66. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo quinto episódio da radionovela “Contra o Crime – Escola da Corrupção”. Na Escola Jardim, Eva, a professora estagiária, quer pôr fim aos abusos sistemáticos de alunas em troca de boas notas, mas está a ter dificuldades em encontrar aliados. Parece estar mesmo rodeada por lobos...

Cena 3: Rodeada por lobos

67. NARRADORA (EVA): *Quando saí da escola para voltar para casa estava a chover. Estava a sentir-me péssima e não ouvi o carro a encostar perto de mim, até a sirene tocar tão alto que dei um salto. Era a detetive Alice.*

68. ATMO: CHUVA NO EXTERIOR

(ATMO: RAINING OUTSIDE)

69. SFX: CARRO PARADO

(SFX: CAR IDLING)

70. SFX: JANELA DO CARRO A SER ABERTA

(SFX: CAR WINDOW BEING OPENED)

71. ALICE: **(ri de dentro do carro)** Psst, psst, psst! Eva, coitadinha, está ensopada! Entre.

72. EVA: Detetive Alice! Assustou-me.

73. ALICE: Vá entre, saia da chuva!

74. SFX: PORTA DO CARRO A ABRIR, FECHAR

(SFX: CAR DOOR OPENING, SHUTTING)

75. SFX: JANELA DO CARRO A FECHAR

(SFX: CAR WINDOW CLOSING)

76. ATMO MUDA PARA INTEIROR DO CARRO

(ATMO: CHANGES TO INSIDE THE CAR)

77. EVA: Como me encontrou?

78. ALICE: Sou detetive, não se lembra?

79. EVA: Oh... E o que é que eu fiz? Sou suspeita?

80. ALICE: **(Ri)** É?

81. EVA: A sério?

82. ALICE: **(séria)** Não. E não é sobre isso que quero falar consigo. Ouça: Acho que se passa algo bastante sério na sua escola.

83. EVA: Está a falar do que aconteceu à diretora Gomes?

84. ALICE: Isso e o que nos veio contar, ontem, à esquadra da polícia. Acho que os dois casos podem estar ligados.

85. EVA: Como?

- 86. ALICE:** E se quem envenenou a senhora Gomes estava a tentar encobrir os casos de abuso sexual na escola? Suspeito seriamente que se trate de alguém de lá.
- 87. EVA:** Mas porquê a diretora?
- 88. ALICE:** Bem, isso é o que temos de descobrir.
- 89. EVA:** E o barman de que o Nando falou? Márcio, não era?
- 90. ALICE:** Marco... Fizemos-lhe uma visita ao trabalho hoje. Parece que desapareceu depois do evento e o telefone dele está desligado desde então.
- 91. EVA:** Por que motivo terá desaparecido assim? É uma grande coincidência.
- 92. ALICE:** E também temos o professor Mendes. Foi ele que deu a garrafa de água à senhora Gomes antes dela desmaiar e também era contra a sua promoção.
- 93. EVA:** Alice, porque está a contar-me tudo isto?

- 94. ALICE:** Ouça, Eva: as acusações de abuso sexual que fez parecem ter criado uma tempestade!
- 95. EVA:** O que quer dizer com isso?
- 96. ALICE:** As suas suspeitas podem estar corretas. A Escola Jardim parece ser um ninho de corrupção Que tem dinheiro tem boas notas. E quem não tem é forçado a fazê-lo sexualmente ou de outra forma.
- 97. EVA:** Mas isso é ainda pior do que eu imaginava!
- 98. ALICE:** Eu não devia contar isto, mas... acho que o meu chefe faz parte desse esquema.
- 99. EVA:** Não pode ser! O inspetor Ulisses?
- 100. ALICE:** Ele sabe quem são os culpados e está a encobri-los.
- 101. EVA:** Não, não, deve estar enganada.
- 102. ALICE:** Quem me dera. Eu ouvi-o a ligar a alguém da escola a avisar sobre uma infiltrada no meio deles! E ele mencionou o seu nome!
- 103. EVA:** O quê?

104. ALICE: Por isso, Eva, tenha muito cuidado no trabalho.
Está rodeada por lobos!

105. EVA: Oh, meu Deus!

106. ALICE: Vou ajudá-la a pôr fim a isto. Mas tem de deixar o
meu nome fora do assunto.

KW 3 BEGIN

107.

108.

KW 3 END